



Джордж Байрон

В деня на разрушаването на Ерусалим от Тит¹

1. Тит /79-81/ – римски император, който разрушава въстаналия срещу римското владичество Ерусалим през 70 г. Бел. ред.

I

От хълма над купола нявга свещен
видях те, Сион, от Рим покорен.
Сетно слънце се скри, сетен поглед назад
хвърлих аз, осветен от горящия град.

II

Потърсих дома си и храма велик,
За бѣдното робство забравил за миг,
ала само юмруци в окови видях
и светините свидни, превърнати в прах.

III

Тук залеза често бях гледал така
да хвърля позлата със щедра ръка
и по храма да гаснат последни лъчи
все пред моите жадни за хубост очи.

IV

На същия връх застанал бях пак,
но без да се усетя, че спуска се мрак.
О, защо гръм не блесне и цял легион
не рухне безжизнен пред твоя амвон?

V

Няма идол фалшив да петни тоз олтар,
де Йехова единствен е бил господар.
И макар да са пръснати твоите деца,
вечно властваш ти, Господи, в наште сърца.

1815

КРАЙ

© Евгения Панчева, превод от английски

George Byron
, 1815

Сканиране: NomaD, 2008
Разпознаване и редакция: sir_Ivanhoe, 2008

Публикация

Джордж Гордън Байрон
Слънце на безсънните
Стихотворения
Английска. Първо и второ издание
Литературна група – ХЛ. 04/9536675331/5559-11-88

Предговор: Александър Шурбанов
Подбор: Любен Любенов
Превод: Григор Ленков, Любен Любенов, Цветан Стоянов, Александър Шурбанов,
Евгения Панчева, Николай Бояджиев
Бележките са от: Юлия Стефанова
Рецензент: Александър Шурбанов
Съставител: Любен Любенов
Редактор: доц. Юлия Стефанова
Редактор на издателството: Владимир Левчев
Художник: Иван Кьосев
Художник-редактор: Николай Пекарев
Технически редактор: Ставри Захариев
Коректор: Евгения Джамбазова
Дадена за набор октомври 1988 г. Подписана за печат януари 1989 г. Излязла от печат
март 1989 г.
Формат 70/90/32. Печатни коли 11. Издателски коли 6.42. УИК 6.97. Цена 1,28 лв.
Печат: „Георги Димитров“, София
Издателство „Народна култура“, София, 1988
Ч 820–1

THE WORKS OF LORD BYRON
Publisher by A. and W. Galignany Paris, 1822
THE POETICAL WORKS OF LORD BYRON
Lock & Co. Limited London, Melbourn and Toronto

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/6679>]